

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2012 — 2479 [2012/15134]

**Overeenkomst houdende oprichting van een Internationale Douane-
raad, en Bijlage, gedaan te Brussel op 15 december 1950. —
Toetreding van de Republiek Zuid-Soedan (1)**

Op 18 juli 2012, werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België het toetredingsinstrument van de Republiek Zuid-Soedan betreffende voornoemde Overeenkomst neergelegd.

Overeenkomstig artikel XVIII, paragraaf *c*, zijn de Overeenkomst en haar Bijlage voor de Republiek Zuid-Soedan in werking getreden op 18 juli 2012.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2012 — 2479 [2012/15134]

**Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière,
et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950. — Adhésion par
la République du Soudan du Sud (1)**

Le 18 juillet 2012 a été déposé auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République du Soudan du Sud concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, paragraphe *c*, la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard de la République du Soudan du Sud le 18 juillet 2012.

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2480 [C - 2012/00415]

**3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende sluiting
van de gewone parlementaire zitting 2011-2012**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 44 van de Grondwet,

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De gewone parlementaire zitting 2011-2012 wordt gesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 8 oktober 2012.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2480 [C - 2012/00415]

**3 AOÛT 2012. — Arrêté royal portant clôture
de la session parlementaire ordinaire de 2011-2012**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 44 de la Constitution,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La session parlementaire ordinaire de 2011-2012 est close.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 8 octobre 2012.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2012 — 2481 [C - 2012/03210]

**3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit tot bepaling van de
uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd « Bingo »,
een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°, gewijzigd bij de programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 2002 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, « BINGO » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij;

Gelet op het voorafgaand onderzoek over de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waaruit wordt besloten dat een dergelijke effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 51.536/2 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 2481 [C - 2012/03210]

**3 AOÛT 2012. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la
loterie à billets, appelée « Bingo », loterie publique organisée par la
Loterie Nationale**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1°, modifiés par la loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 2002 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « BINGO », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.536/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit reglement is van toepassing op de door de Nationale Loterij uitgegeven loterij met biljetten, genaamd « Bingo ».

« Bingo » is een loterij met biljetten waarvan de loten uitsluitend zonder enige trekking worden toegewezen door de vermelding op het biljet zelf, volgens een door het toeval bepaalde verdeling, dat een lot al of niet wordt gewonnen. De vermelding in kwestie zit verborgen onder een af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Art. 2. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 750 000, hetzij op veelvoud van 750 000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 3 euro.

Elk biljet bestaat uit twee luiken die op elkaar geplooid zijn. Die twee luiken mogen in geen enkel geval worden gescheiden.

Art. 3. Voor iedere hoeveelheid van 750 000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgesteld op 208.359, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

Nombre de lots Aantal loten	Montant ou nature des lots Bedrag of aard van de loten	Montant total des lots Totale bedrag van de loten	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	75.000 EUR	75.000 EUR	750.000
8	3.000 EUR	24.000 EUR	93.750
50	300 EUR	15.000 EUR	15.000
400	50 EUR	20.000 EUR	1875
2.700	40 EUR	108.000 EUR	277,78
5.000	20 EUR	100.000 EUR	150
7.700	15 EUR	115.500 EUR	97,40
35.500	Lot de 9 EUR ou lot de 6 EUR +1 billet gratuit « Bingo » à 3 EUR Lot van 9 EUR of lot van 6 EUR + 1 gratis « Bingo »-biljet ter waarde van 3 EUR	319.500 EUR	21,13
62.000	Lot de 6 EUR ou lot de 3 EUR +1 billet gratuit « Bingo » à 3 EUR Lot van 6 EUR of lot van 3 EUR + 1 gratis « Bingo »-biljet ter waarde van 3 EUR	372.000 EUR	12,10
95.000	Lot de 3 EUR ou 1 billet gratuit « Bingo » à 3 EUR Lot van 3 EUR of 1 gratis « Bingo »-biljet ter waarde van 3 EUR	285.000 EUR	7,89
TOTAL TOTAAL 208.359		TOTAL TOTAAL 1.434.000 EUR	TOTAL TOTAAL 3,60

Art. 4. § 1. Op de voorkant van het biljet staat een eerste duidelijk afgebakende speelzone die bedekt is met een door de spelers af te krassen ondoorzichtige deklaag. Die speelzone is herkenbaar door de op of naast de ondoorzichtige deklaag aangebrachte vermelding « WINNENDE NUMMERS - NUMEROS GAGNANTS - GEWINNUMMERN ».

Onder de in het eerste lid bedoelde ondoorzichtige deklaag staat het volgende :

1° de vermelding « WINNENDE NUMMERS - NUMEROS GAGNANTS - GEWINNUMMERN »;

2° 24 verschillende in Arabische cijfers uitgedrukte nummers, genaamd « Winnende nummers », die worden gekozen uit 75 nummers gaande van 1 tot en met 75. Deze 24 nummers kunnen geheel of gedeeltelijk verschillen van biljet tot biljet.

Nabij de in het eerste lid bedoelde speelzone bevinden zich vier andere duidelijk afgebakende speelzones die elk een kaart weergeven, genaamd « Bingokaart ». Die vier speelzones zijn herkenbaar door de respectieve vermeldingen « KAART - CARTE - KARTE 1 », « KAART - CARTE - KARTE 2 », « KAART - CARTE - KARTE 3 » en « KAART - CARTE - KARTE 4 ».

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent règlement s'applique à l'émission par la Loterie Nationale de la loterie à billets, appelée « Bingo ».

« Bingo » est une loterie à billets dont les lots sont exclusivement attribués sans tirage au sort par l'indication sur le billet, selon une répartition déterminée par le hasard, qu'un lot est ou n'est pas obtenu. Cette indication est cachée sous une couche opaque à gratter.

Art. 2. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale, soit à 750 000, soit en multiples de 750 000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 3 euros.

Chaque billet présente deux volets qui, pliés l'un sur l'autre, ne peuvent être dissociés à aucun moment.

Art. 3. Par quantité de 750 000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 208.359, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Art. 4. § 1^{er}. Au recto du billet figure une première zone de jeu délimitée et recouverte d'une pellicule opaque à gratter par les participants. Cette zone de jeu est identifiée sur la pellicule, ou en marge de celle-ci, par la mention « NUMEROS GAGNANTS - WINNENDE NUMMERS - GEWINNUMMERN ».

Sous la pellicule opaque, visée à l'alinéa 1^{er}, sont imprimés :

1° la mention « NUMEROS GAGNANTS - WINNENDE NUMMERS - GEWINNUMMERN »;

2° en chiffres arabes, 24 numéros différents qui, appelés « Numéros gagnants », sont sélectionnés parmi 75 numéros allant de 1 à 75. D'un billet à l'autre, ces 24 numéros peuvent varier en tout ou partie.

A proximité de la zone visée à l'alinéa 1^{er}, figurent quatre autres zones de jeu qui, distinctement délimitées, reproduisent chacune une carte, appelée « Carte Bingo ». Ces quatre zones de jeu sont respectivement identifiées par les mentions « CARTE - KAART - KARTE 1 », « CARTE - KAART - KARTE 2 », « CARTE - KAART - KARTE 3 » et « CARTE - KAART - KARTE 4 ».

Elke « Bingokaart » bestaat uit 25 vakjes die worden geschikt in 5 rijen en 5 kolommen met telkens 5 vakjes. Gaande van boven naar beneden worden de 5 rijen respectievelijk « Rij 1 », « Rij 2 », « Rij 3 », « Rij 4 » en « Rij 5 » genoemd. Gaande van links naar rechts worden de 5 kolommen respectievelijk « Kolom 1 », « Kolom 2 », « Kolom 3 », « Kolom 4 » en « Kolom 5 » genoemd. In ieder van de 25 vakjes van elke « Bingokaart » staat een in Arabische cijfers uitgedrukt nummer dat werd gekozen uit een reeks van 75 nummers gaande van 1 tot en met 75, met uitzondering van het middelste vakje, waarin de vermelding « FREE » te zien is. Alle 24 op eenzelfde « Bingokaart » afgedrukte nummers verschillen van elkaar. Op eenzelfde biljet kunnen « Bingokaarten » voorkomen waarvan de nummers geheel of gedeeltelijk verschillen.

§ 2. De toekenning van de loten berust op de gedeeltelijke of volledige overeenstemming van de in de vakjes van de « Bingokaarten » vermelde nummers met de « Winnende nummers ». Elke « Bingokaart » wordt daarbij afzonderlijk beschouwd.

Bij iedere « Bingokaart » wordt er telkens gesproken van « Winnende vakjes » wanneer het een vakje betreft waarvan het daarin vermelde nummer overeenstemt met een van de « Winnende nummers », alsook wanneer het het vakje betreft waarin de vermelding « FREE » te zien is.

De volgende « Bingokaarten » zijn winnende kaarten en geven recht op een lot van respectievelijk:

1° 3 euro wanneer bij die « Bingokaart » alle vakjes winnende vakjes zijn van ofwel « Rij 3 », ofwel « Kolom 3 », ofwel wanneer die vakjes een diagonale lijn vormen. Die winnende « Bingokaart » wordt « LIJN - LIGNE - LINIE » genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het respectievelijk om de vier hierna voorgestelde gevallen:

1^{ste} geval
1^{er} cas de figure

		FREE		

2^{de} geval
2^{ième} cas de figure

		FREE		

Chaque « Carte Bingo » comporte 25 cases disposées en 5 rangées et 5 colonnes de 5 cases chacune. En partant du haut vers le bas, les 5 rangées sont respectivement appelées « Rangée 1 », « Rangée 2 », « Rangée 3 », « Rangée 4 » et « Rangée 5 ». En partant de la gauche vers la droite, les 5 colonnes sont respectivement appelées « Colonne 1 », « Colonne 2 », « Colonne 3 », « Colonne 4 » et « Colonne 5 ». Dans chacune des 25 cases de chaque « Carte Bingo » est imprimé, en chiffres arabes, un numéro sélectionné parmi 75 numéros allant de 1 à 75, à l'exception de la case centrale dans laquelle est imprimée la mention « FREE ». Les 24 numéros imprimés dans une même « Carte Bingo » sont tous différents. Un même billet peut présenter des « Cartes Bingo » dont les numéros sont en tout ou partie différents.

§ 2. L'attribution des lots repose sur la concordance partielle ou totale des numéros mentionnés dans les cases des « Cartes Bingo » avec les « Numéros gagnants », chaque « Carte Bingo » étant considérée isolément.

Pour chaque « Carte Bingo », sont appelées « Cases gagnantes », la case dont le numéro y imprimé correspond à un des « Numéros gagnants » ainsi que la case dans laquelle est imprimée la mention « FREE ».

Est gagnante et donne droit à un lot de :

1° 3 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases, soit de la « Rangée 3 », soit de la « Colonne 3 », soit formant une diagonale, sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « LIGNE - LIJN - LINIE ». Traduits en graphismes, ces quatre cas de figure se présentent respectivement comme suit :

3^{de} geval
3^{ième} cas de figure

		FREE		

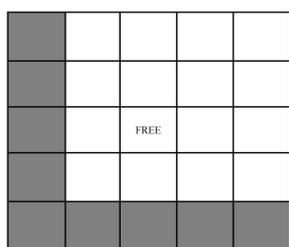
4^{de} geval
4^{ième} cas de figure

		FREE		

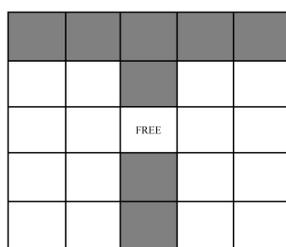
2° 6 euro wanneer bij die "Bingokaart" alle vakjes winnende vakjes zijn van ofwel "Kolom 1" samen met "Rij 5", ofwel "Rij 1" samen met "Kolom 3", alsook wanneer bij die "Bingokaart", gaande van links naar rechts, het eerste en het vijfde vakje van "Rij 1", het tweede en het vierde vakje van "Rij 2" en het derde vakje van "Rij 4" en van "Rij 5" winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaarten" worden "LETTER - LETTRE - BUCHSTABE" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het respectievelijk om de drie hierna voorgestelde gevallen:

2° 6 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases, soit de la « Colonne 1 » et de la « Rangée 5 », soit de la « Rangée 1 » et de la « Colonne 3 », sont gagnantes, ainsi que la « Carte Bingo » dont, en partant de la gauche vers la droite, la première et la cinquième cases de la « Rangée 1 », la deuxième et la quatrième cases de la « Rangée 2 », la troisième case de la « Rangée 4 » et de la « Rangée 5 », sont gagnantes. Ces « Cartes Bingo » gagnantes sont appelées « LETTRE - LETTER - BUCHSTABE ». Traduits en graphismes, ces trois cas de figure se présentent respectivement comme suit :

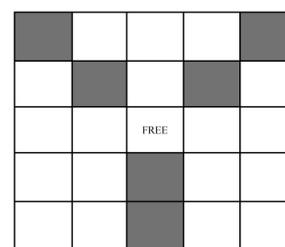
1^{ste} geval
1^{er} cas de figure



2^{de} geval
2^{ième} cas de figure

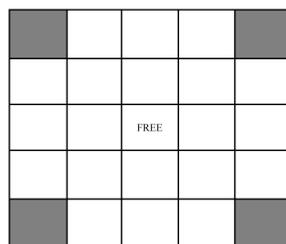


3^{de} geval
3^{ième} cas de figure



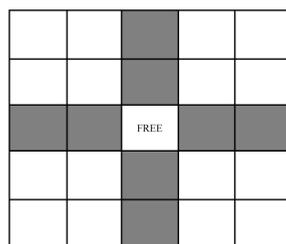
3° 20 euro wanneer bij die "Bingokaart" de vier hoekvakjes winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaart" wordt "4 HOEKEN - 4 COINS - 4 ECKEN" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het om het hierna voorgestelde geval:

3° 20 euros, la « Carte Bingo » dont les 4 cases de coin sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « 4 COINS - 4 HOEKEN - 4 ECKEN ». Traduit en graphisme, ce cas de figure se présente comme suit :



4° 50 euro wanneer bij die "Bingokaart" alle vakjes van "Kolom 3" en van "Rij 3" winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaart" wordt "PLUS" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het om het hierna voorgestelde geval:

4° 50 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases de la « Colonne 3 » et de la « Rangée 3 » sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « PLUS ». Traduit en graphisme, ce cas de figure se présente comme suit :



5° 300 euro wanneer bij die "Bingokaart" alle vakjes waarmee de twee diagonale lijnen worden gevormd winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaart" wordt "KRUIS - CROIX - KREUZ" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het om het hierna voorgestelde geval:

		FREE		

5° 300 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases formant les deux diagonales sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « CROIX - KRUIS - KREUZ ». Traduit en graphisme, ce cas de figure se présente comme suit :

6° 3.000 euro wanneer bij die "Bingokaart" alle vakjes van "Rij 1", van "Rij 5", van "Kolom 1" en van "Kolom 5" winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaart" wordt "VIERKANT - CARRÉ - KARREE" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het om het hierna voorgestelde geval:

		FREE		

6° 3.000 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases de la « Rangée 1 », de la « Rangée 5 », de la « Colonne 1 » et de la « Colonne 5 », sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « CARRÉ - VIERKANT - KARREE ». Traduit en graphisme, ce cas de figure se présente comme suit :

7° 75.000 euro wanneer bij die "Bingokaart" alle vakjes winnende vakjes zijn. Die winnende "Bingokaart" wordt "BINGO !" genoemd. Grafisch uitgedrukt gaat het om het hierna voorgestelde geval:

		FREE		

7° 75.000 euros, la « Carte Bingo » dont toutes les cases sont gagnantes. Cette « Carte Bingo » gagnante est appelée « BINGO ! ». Traduit en graphisme, ce cas de figure se présente comme suit :

Een winnende « Bingokaart » geeft slechts recht op één lot in speciën van de in artikel 3 bedoelde loten, zonder dat er in die « Bingokaart » zelf enige optelling van loten van toepassing kan zijn. In dat geval wordt het bedrag van het enige toegekende lot bepaald door de grafische figuur van de winnende vakjes van de betrokken « Bingokaart » waaraan het hoogste lotenbedrag wordt toegewezen.

Onverminderd de bepalingen van paragraaf 3, tweede lid, 1°, bestaat een biljet dat een lot in speciën wint uit één, twee of drie winnende « Bingokaarten ». In de laatste twee gevallen worden de loten opgeteld.

Een « Bingokaart » die geen grafische figuur te zien geeft die overeenstemt met één van de twaalf gevallen bedoeld in het derde lid, is altijd een niet-winnende « Bingokaart ».

§ 3. Op de voorkant van het biljet staat er een vijfde, duidelijk afgebakende en met een door de spelers af te krassen ondoorzichtige deklaag bedekte speelzone, genaamd « BONUS ». Op de betrokken ondoorzichtige deklaag kan bij wijze van illustratie een grafische figuur, een tekening, een foto of om het even welk ander door de Nationale Loterij nuttig geacht teken staan. De speelzone is herkenbaar door de vermelding « BONUS » die duidelijk zichtbaar in de buurt van die speelzone wordt weergegeven. Die vermelding kan vergezeld gaan van extra aanduidingen.

Une « Carte Bingo » gagnante ne donne droit qu'à un lot en espèces parmi ceux visés à l'article 3, aucun cumul de lots n'étant d'application en son sein. En l'occurrence, le montant du lot unique attribué est déterminé par le graphisme qui, formé par les cases gagnantes de la « Carte Bingo » concernée, attribue le lot le plus élevé.

Sans préjudice des dispositions du paragraphe 3, alinéa 2, 1°, un billet gagnant un lot en espèces comporte une, deux ou trois « Cartes Bingo » gagnantes. Dans les deux derniers cas, le cumul des lots s'applique.

Une « Carte Bingo » ne présentant pas une configuration graphique correspondant à l'un des douze cas de figure visés à l'alinéa 3 est toujours perdante.

§ 3. Au recto du billet figure une cinquième zone de jeu qui, délimitée et recouverte d'une pellicule opaque à gratter par les participants, est appelée « BONUS ». Sur cette pellicule opaque peuvent être imprimés, à titre illustratif, un graphisme, un dessin, une photo ou tout autre signe jugé utile par la Loterie Nationale. La zone de jeu est identifiée par la mention « BONUS » qui, imprimée visiblement à sa proximité, peut être assortie d'indications complémentaires.

Onder de ondoorzichtige deklaag waarmee de speelzone « BONUS » wordt afgedekt, staat het volgende :

1° ofwel de winnende vermelding « GRATIS ». Die vermelding geeft recht op een lot in natura in de vorm van een « BINGO »-biljet ter waarde van 3 euro;

2° ofwel de vermelding « 0 » of een andere grafische figuur, tekening, foto of teken, van welke aard ook, die door de Nationale Loterij nuttig wordt geacht. Een dergelijke vermelding betekent dat de speelzone een niet-winnende speelzone is.

§ 4. Wanneer er aan een biljet een lot wordt toegekend ter waarde van de volgende bedragen :

1° 75.000 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkele winnende « Bingokaart », genaamd « BINGO ! »;

2° 3.000 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkele winnende « Bingokaart », genaamd « VIERKANT - CARRE - KARREE »;

3° 300 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkele winnende « Bingokaart », genaamd « KRUIS - CROIX - KREUZ »;

4° 50 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkele winnende « Bingokaart », genaamd « PLUS »;

5° 40 euro, dan bevat dat biljet twee winnende « Bingokaarten », beide genaamd « 4 HOEKEN - 4 COINS - 4 ECKEN »;

6° 20 euro, dan bevat dat biljet slechts één enkele winnende « Bingokaart », genaamd « 4 HOEKEN - 4 COINS - 4 ECKEN »;

7° 15 euro, dan bevat dat biljet drie winnende « Bingokaarten », waarvan één genaamd « LIJN - LIGNE - LINIE » en de twee andere « LETTER - LETTRE - BUCHSTABE »;

8° 9 euro, dan bevat dat biljet ofwel een winnende « Bingokaart » genaamd « LIJN - LIGNE - LINIE », en een winnende « Bingokaart » genaamd « LETTER - LETTRE - BUCHSTABE », ofwel een winnende « Bingokaart » genaamd « LETTER - LETTRE - BUCHSTABE » waaraan een lot in speciën wordt toegekend van 6 euro, en de in § 3, tweede lid, 1°, bedoelde vermelding « GRATIS » waaraan een lot in natura wordt toegewezen in de vorm van een « BINGO »-biljet ter waarde van 3 euro;

9° 6 euro, dan bevat dat biljet ofwel een winnende « Bingokaart » genaamd « LETTER - LETTRE - BUCHSTABE », ofwel een winnende « Bingokaart » genaamd « LIJN - LIGNE - LINIE » waaraan een lot in speciën wordt toegekend van 3 euro, en de in § 3, tweede lid, 1°, bedoelde vermelding « GRATIS » waaraan een lot in natura wordt toegewezen in de vorm van een « BINGO »-biljet ter waarde van 3 euro;

10° 3 euro, dan bevat dat biljet ofwel een winnende « Bingokaart » genaamd « LIJN - LIGNE - LINIE », ofwel de in § 3, tweede lid, 1°, bedoelde vermelding « GRATIS » waaraan een lot in natura wordt toegewezen in de vorm van een « BINGO »-biljet ter waarde van 3 euro.

De spelers kunnen de in de « Bingokaarten » vermelde winnende nummers aanduiden. Dat kan gebeuren door de daarvoor bestemde doorzichtige deklaag te verwijderen waarmee de vakjes van de « Bingokaarten » zijn bedekt, of op om het even welke andere manier die de leesbaarheid van de betrokken winnende nummers niet aantast.

Op de achterkant van de biljetten kan er voor de spelers bestemde uitleg worden meegedeeld.

Art. 5. Op de voor- of op de achterkant van de biljetten kunnen de volgende vermeldingen staan, uitsluitend voor de controle en het administratieve beheer van die biljetten :

1° een reeks zichtbare cijfers;

2° een reeks cijfers, bedekt met een ondoorzichtige deklaag;

3° twee zichtbare streepjescodes.

Art. 6. Onder de ondoorzichtige deklaag van de speelzones die met een dergelijke laag zijn bedekt, kunnen controlevermeldingen staan waarvan de aard en het grafische formaat door de Nationale Loterij worden vastgelegd. Met die controlevermeldingen wordt er geen enkel lot toegewezen.

Bij onverkochte biljetten heeft de Nationale Loterij als enige het recht om ter controle de in het eerste lid en in artikel 5, 2°, bedoelde ondoorzichtige deklagen af te krassen.

Art. 7. § 1. Teneinde te waarborgen dat de toewijzing van de loten uitsluitend wordt bepaald door het toeval, wordt elke vorm van stelselmatigheid vermeden bij het drukken van de vermeldingen die op deze loten betrekking hebben, en mogen de biljetten uiterlijk geen enkel verschil vertonen waarmee om het even welk element kan worden onthuld.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid kan er een procédé worden vastgelegd om te garanderen dat de biljetten, waaraan kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten. Met kleine lotenbedragen worden loten bedoeld waarvan het bedrag voor één lot niet hoger mag liggen dan 40 euro. De som van de kleine lotenbedragen die worden toegekend aan de biljetten die in eenzelfde cellofaanverpakking zitten, stemt overeen met een

Sous la pellicule opaque de la pellicule recouvrant la zone de jeu « BONUS », est imprimée :

1° soit la mention gagnante « GRATIS ». Cette mention donne droit à un lot en nature sous la forme d'un billet « BINGO » à 3 euros;

2° soit la mention « 0 », ou tout autre graphisme, dessin, photo ou signe jugé utile par la Loterie Nationale. Cette mention indique que la zone de jeu est perdante.

§ 4. Lorsqu'un billet attribue un gain de :

1° 75.000 euros, il ne comporte qu'une seule « Carte Bingo » gagnante, appelée « BINGO ! »;

2° 3.000 euros, il ne comporte qu'une seule « Carte Bingo » gagnante, appelée « CARRE - VIERKANT - KARREE »;

3° 300 euros, il ne comporte qu'une seule « Carte Bingo » gagnante, appelée « CROIX - KRUIS - KREUZ »;

4° 50 euros, il ne comporte qu'une seule « Carte Bingo » gagnante, appelée « PLUS »;

5° 40 euros, il ne comporte que deux « Cartes Bingo » gagnantes, appelées « 4 COINS - 4 HOEKEN - 4 ECKEN »;

6° 20 euros, il ne comporte qu'une seule « Carte Bingo » gagnante, appelée « 4 COINS - 4 HOEKEN - 4 ECKEN »;

7° 15 euros, il ne comporte que trois « Cartes Bingo » gagnantes, l'une étant appelée « LIGNE - LIJN - LINIE », et les deux autres « LETTRE - LETTER - BUCHSTABE »;

8° 9 euros, il comporte, soit une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LIGNE - LIJN - LINIE », et une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LETTRE - LETTER - BUCHSTABE », soit une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LETTRE - LETTER - BUCHSTABE », qui décerne un lot en espèces de 6 euros, et la mention « GRATIS » qui, visée au § 3, alinéa 2, 1°, décerne un lot en nature sous la forme d'un billet « BINGO » à 3 euros;

9° 6 euros, il comporte, soit une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LETTRE - LETTER - BUCHSTABE », soit une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LIGNE - LIJN - LINIE », qui décerne un lot en espèces de 3 euros, et la mention « GRATIS » qui, visée au § 3, alinéa 2, 1°, décerne un lot en nature sous la forme d'un billet « BINGO » à 3 euros;

10° 3 euros, il comporte, soit une « Carte Bingo » gagnante, appelée « LIGNE - LIJN - LINIE », soit la mention « GRATIS » qui, visée au § 3, alinéa 2, 1°, décerne un lot en nature sous la forme d'un billet « BINGO » à 3 euros.

Les participants peuvent marquer les numéros gagnants mentionnés dans les « Cartes Bingo ». Ce marquage peut se faire par l'enlèvement de la pellicule transparente qui, prévue à cet effet, recouvre les cases des « Cartes Bingo » ou par tout autre procédé n'altérant pas la lisibilité des numéros concernés.

Au verso des billets peuvent figurer des mentions explicatives destinées aux participants.

Art. 5. Au recto ou au verso des billets peuvent figurer, exclusivement réservées au contrôle et à la gestion administrative de ceux-ci, les indications suivantes :

1° une série de chiffres visibles;

2° une série de chiffres couverts d'une pellicule opaque;

3° deux codes à barres visibles.

Art. 6. Sous la pellicule opaque des zones de jeu qui en sont pourvues peuvent figurer des indications de contrôle dont la nature et le format graphique sont fixés par la Loterie Nationale. Ces indications ne sont attributives d'aucun lot.

A des fins de contrôle, seule la Loterie Nationale est habilitée à gratter les pellicules opaques visées à l'alinéa 1^{er} et à l'article 5, 2°, des billets invendus.

Art. 7. § 1^{er}. Aux fins de garantir que le seul hasard préside à l'attribution des lots, tout procédé systématique est évité lors de l'impression des indications relatives à ceux-ci, et les billets ne peuvent présenter aucune distinction extérieure pouvant dévoiler quelque élément que ce soit.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1^{er}, un processus peut être prévu afin de garantir une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés. Par lots de petite valeur, on entend des lots dont le montant unitaire ne peut dépasser 40 euros. La somme totale des lots de petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être

door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet lager mag liggen dan 55 euro. In dat bedrag kan de waarde van 3 euro voor een lot in natura één of meer keren begrepen zijn.

§ 2. Op de voor- of op de achterkant van de biljetten worden er cijfers en/of letters vermeld ter identificatie van de uitgifte waartoe deze biljetten behoren. Het aantal uitgiften wordt vastgelegd door de Nationale Loterij.

Art. 8. Vanaf de aankoop van de biljetten zijn de loten betaalbaar aan de houder tegen afgifte van de winnende biljetten, tot en met de laatste dag van een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, onder de volgende voorwaarden :

1° onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid zijn de loten betaalbaar in de fysieke verkooppunten van de Nationale Loterij gedurende een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de afsluitingsdatum van de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren. Met de genoemde fysieke verkooppunten heeft de Nationale Loterij een overeenkomst gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij;

2° de loten zijn betaalbaar gedurende een termijn van tien extra maanden bovenop de in 1° bedoelde termijn, uitsluitend ten zetel van de Nationale Loterij of in haar Regionale Kantoren. De gegevens van die Regionale Kantoren staan op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.

De loten van 3.000 en 75.000 euro zijn uitsluitend betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij en, indien de Nationale Loterij dat opportuun acht, in haar Regionale Kantoren.

De loten in natura zijn niet inwisselbaar tegen speciën, behalve wanneer de te koop aangeboden biljetten uitgeput zijn.

Art. 9. Voor elke biljettenuitgifte worden de afsluitingsdatum van de verkoop en de daarmee samenhangende afsluitingsdatum van de uitbetaling van de loten bekendgemaakt door de Nationale Loterij met alle door haar nuttig geachte middelen.

Art. 10. De loten die niet binnen de in artikel 8, eerste lid, vastgelegde termijn worden opgeëist, verblijven aan de Nationale Loterij.

Art. 11. Onder voorbehoud van het aantekenen van beroep bij een rechtbank moeten klachten over de uitbetaling van de loten, op straffe van verval, binnen de in artikel 8, eerste lid, bedoelde termijn van twaalf maanden worden ingediend. Ze moeten aan de Nationale Loterij worden gericht via een aangetekende postzending.

Elke klacht moet vergezeld gaan van het betrokken biljet. Op de keerzijde van dat biljet moet de speler zijn naam, voornaam en adres vermelden. Wanneer een biljet, dat het voorwerp uitmaakt van een klacht, door de reclamant zelf wordt afgegeven ten zetel van de Nationale Loterij of in een Regionaal Kantoor van de Nationale Loterij, dan wordt er ten gunste van die reclamant een bewijs van afgifte opgesteld.

Art. 12. Het is minderjarig verboden deel te nemen.

Art. 13. De Nationale Loterij erkent slechts één eigenaar van een winnend biljet, namelijk de houder ervan. De staving van de identiteit van de houder wordt evenwel geeïst :

1° als er twijfel bestaat over de geldigheid van het biljet, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of herplakt is. In dat geval wordt het biljet door de Nationale Loterij ingehouden totdat ze een beslissing heeft genomen, en ontvangt de houder van het biljet een bewijs van afgifte;

2° als het vermoeden bestaat dat de houder van het biljet minderjarig is;

3° als het vermoeden bestaat dat de houder het biljet op onrechtmatige wijze heeft verworven;

4° als om het even welke wettelijke bepaling daarin voorziet.

Art. 14. Onder voorbehoud van het aantekenen van beroep bij een rechtbank wordt er geen enkel bezwaar aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een biljet of van een ten gunste van de houder opgesteld bewijs van afgifte.

Elk bedrag dat wordt gepleegd om een lot uitgekeerd te krijgen, in het bijzonder elke valsheid in geschrifte of elk gebruik ervan, geeft aanleiding tot een klacht bij het parket.

Art. 15. De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet respecteren de anonimiteit van de spelers, behalve wanneer laatstgenoemden daaraan verzaken.

inférieur à 55 euros. Ce montant peut inclure une ou plusieurs fois la valeur de 3 euros correspondant à celle d'un lot en nature.

§ 2. Les billets mentionnent au recto ou au verso des indications en chiffres et/ou en lettres identifiant l'émission à laquelle ils ressortissent, le nombre d'émissions étant fixé par la Loterie Nationale.

Art. 8. Les lots sont, dès l'achat des billets, payables au porteur contre remise des billets gagnants jusques et y compris le dernier jour d'un délai de douze mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent, conformément aux modalités suivantes :

1° sous réserve des dispositions de l'alinéa 2, les lots sont payables durant un délai de deux mois à compter de la date de clôture de vente de l'émission à laquelle les billets ressortissent auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale;

2° les lots sont payables durant un délai de dix mois supplémentaires au délai visé au 1°, et ce exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou auprès des bureaux régionaux de celle-ci. Les coordonnées de ces bureaux régionaux sont consultables sur le site Internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci.

Les lots de 3.000 et 75.000 euros sont exclusivement payables au siège de la Loterie Nationale et, si la Loterie Nationale l'estime opportun, auprès des bureaux régionaux de celle-ci.

Les lots en nature ne sont pas convertibles en espèces hormis en cas d'épuisement des billets mis en vente.

Art. 9. Pour chaque émission de billets, la date de clôture de la vente et corrélativement la date de clôture du paiement des lots sont rendues publiques par la Loterie Nationale par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

Art. 10. Les lots non réclamés dans le délai fixé à l'article 8, alinéa 1^{er}, sont acquis à la Loterie Nationale.

Art. 11. Sous réserve des recours juridictionnels, les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de douze mois visé à l'article 8, alinéa 1^{er}. Elles sont à adresser par un envoi postal recommandé à la Loterie Nationale.

Toute réclamation doit être accompagnée du billet concerné au dos duquel le joueur inscrit ses nom, prénom et adresse. Lorsqu'un billet faisant l'objet d'une réclamation est remis par le réclamant lui-même au siège de la Loterie Nationale ou auprès d'un Bureau régional de celle-ci, une reconnaissance de dépôt en faveur du réclamant est établie.

Art. 12. La participation est interdite aux mineurs d'âge.

Art. 13. La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un billet gagnant, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du billet, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le billet est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur du billet;

2° le soupçon existe que le porteur du billet est mineur;

3° le soupçon existe que le porteur du billet a acquis celui-ci de façon irrégulière;

4° une disposition légale, quelle qu'elle soit, le prévoit.

Art. 14. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un billet ou d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur, sous réserve des recours juridictionnels, aucune réclamation ne sera acceptée.

Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

Art. 15. La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des joueurs sauf si ceux-ci y renoncent.

Art. 16. De biljetten kunnen nog de volgende vermeldingen bevatten :

1° uitleg, voorschriften en informatie bestemd voor de spelers;

2° reclame ten gunste van de Nationale Loterij en, in ruil voor een financiële of andere compensatie, ten gunste van derden met wie de Nationale Loterij het commercieel opportuun acht om samen te werken teneinde haar activiteiten te promoten.

Art. 17. Het koninklijk besluit van 15 januari 2002 betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, « BINGO » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 2006, 30 augustus 2008 en 30 juli 2010, wordt opgeheven.

Art. 18. De biljetten uitgegeven in overeenstemming met het in artikel 17 bedoelde koninklijk besluit mogen worden verkocht tot en met 31 augustus 2012 en blijven onderworpen aan de in dat besluit geformuleerde regels.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 27 augustus 2012.

Art. 20. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

S. VANACKERE

Art. 16. Les billets peuvent comporter les mentions :

1° explicatives, réglementaires et informatives destinées aux joueurs;

2° publicitaires en faveur de la Loterie Nationale et, moyennant contrepartie financière ou autre, en faveur de tiers avec lesquels la Loterie Nationale estime commercialement opportun de collaborer pour promouvoir ses activités.

Art. 17. L'arrêté royal du 15 janvier 2002 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « BINGO », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 2006, 30 août 2008 et 30 juillet 2010, est abrogé.

Art. 18. Les billets émis conformément à l'arrêté royal visé à l'article 17 peuvent être vendus jusqu'au 31 août 2012 et restent soumis aux règles énoncées dans cet arrêté.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 août 2012.

Art. 20. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

S. VANACKERE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 2482

[2012/204197]

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen ressorteren (PSC 102.05) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 61, § 1, genummerd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 2012 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen ressorteren (PSC 102.05);

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen van 3 april 2012;

Gelet op advies 51.435/1 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2012 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, zowel voor de arbeidsovereenkomsten waarvan de uitvoering vóór 1 januari 2012 is aangevangen als diegene waarop artikel 65/1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is.

Art. 2. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

- achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 2482

[2012/204197]

3 AOUT 2012. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur (SCP 102.05) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 61, § 1^{er}, numéroté par la loi du 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 2012 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur (SCP 102.05);

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur du 3 avril 2012;

Vu l'avis 51.435/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, aussi bien pour les contrats de travail dont l'exécution a débuté avant le 1^{er} janvier 2012 que ceux auxquels s'applique l'article 65/1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

- vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant moins de six mois d'ancienneté dans l'entreprise;